Организация Объединенных Наций S/2000/925*



Совет Безопасности

Distr.: General
6 October 2000
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 28 сентября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим препровождаю Вам и членам Совета Безопасности для рассмотрения письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде судьи Наванетхем Пиллэй от 26 сентября 2000 года на мое имя.

В своем письме судья Пиллэй указывает на то что, по мнению судей Международного уголовного трибунала по Руанде, Трибунал в определенных ситуациях должен иметь возможность выплачивать компенсацию лицам, которые, возможно, несправедливо содержались под стражей, подвергались судебному преследованию или были осуждены Трибуналом.

Вы наверняка помните, что в моем письме от 26 сентября 2000 года (S/2000/904) я обратил Ваше внимание и внимание членов Совета Безопасности на письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии Клода Жорды от 19 сентября 2000 года, касающееся того же вопроса.

Судья Пиллэй отмечает, что, по мнению судей, существуют три ситуации, в которых Трибунал должен быть в состоянии выплачивать такую компенсацию.

Первая ситуация возникает тогда, когда какое-либо лицо подверглось наказанию в силу окончательного решения о признании его виновным, вынесенного Международным трибуналом, но впоследствии это решение было отменено Трибуналом, или когда выносится решение о помиловании, поскольку какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство доказывает наличие судебной ошибки.

Вторая ситуация возникает тогда, когда какое-либо лицо, содержащееся под стражей по решению Трибунала, впоследствии оправдывается на основании окончательного постановления Трибунала либо впоследствии освобождается на основании решения о прекращении судебного производства против него в обстоятельствах, неоспоримо доказывающих, что была совершена грубая и явная судебная ошибка.

---

[*] Переиздано по техническим причинам.

00-66869* (R) 061000 061000
0066869

Третья ситуация, в которой, по мнению судей, Трибунал должен быть в состоянии выплачивать компенсацию, возникает тогда, когда какое-либо лицо подвергается аресту или содержится под стражей по решению Трибунала таким образом или в таких обстоятельствах, которые представляют собой нарушение права на свободу и личную неприкосновенность, и когда деяние, приведшее к такому нарушению, вменяется в юридическом плане в вину Трибуналу и, следовательно, Организации Объединенных Наций.

Судья Пиллэй отмечает, что в первой и третьей ситуациях Организация обязана, согласно общепризнанным нормам в области прав человека, выплатить компенсацию лицу, которое было незаконно осуждено, арестовано или содержалось под стражей.

Кроме того, судья Пиллэй отмечает, что Организация не может выполнить свои юридические обязательства ни в одной, ни в другой из этих двух ситуаций просто путем выплаты соответствующему лицу какой-то денежной суммы в виде компенсации. По сути дела, необходимо предусмотреть правовые положения, которые предоставляли бы такому лицу конкретное право на возмещение, определив при этом методы расчета подлежащей выплате компенсации и установив в этом вопросе процедуру, удовлетворяющую обязательным требованиям законности и соблюдения норм права.

Вместе с тем судья Пиллэй подчеркивает, что во второй из трех ситуаций, описанных в его письме, нельзя говорить о том, что Организация обязана, согласно существующему международному праву, выплачивать компенсацию лицу, которое, возможно, было незаконно подвергнуто задержанию или судебному преследованию. Судья Пиллэй указывает, что судьи, тем не менее, считают, что с учетом особых обстоятельств, в которых действует Трибунал, было бы желательно, чтобы в этой ситуации он был в состоянии выплачивать компенсацию.

Судья Пиллэй отмечает, что, для того чтобы Трибунал мог выплачивать компенсацию в каждой из трех ситуаций, описанных в его письме, необходимо, чтобы Совет Безопасности внес в Устав Международного уголовного трибунала по Руанде поправку, уполномочивающую Трибунал решать вопросы о компенсации.

Если Совет Безопасности примет такие поправки, к Генеральной Ассамблее будет затем обращена просьба одобрить выделение в бюджет Трибунала средств, которые могут потребоваться с этой целью.

Буду признателен Вам, если Вы доведете текст настоящего письма и приложений к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

Приложение

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 26 сентября 2000 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

Судьи Международного уголовного трибунала по Руанде просили меня обратиться к Вам с письмом, разъясняющим, что, по их мнению, желательно внести в Устав Трибунала поправку, предусматривающую выплату компенсации лицам, неправомерно подвергшимся судебному преследованию или неправомерно осужденным.

Ни Устав Трибунала, ни его правила процедуры и доказывания не предусматривают средств судебной защиты в случае лишения свободы, ставшего следствием неправомерного ареста, судебного преследования или осуждения, либо незаконных нарушений прав. Право на такие средства судебной защиты закреплено в различных международных документах по правам человека. Судьи заинтересованы в том, чтобы Международный уголовный трибунал по Руанде был в состоянии в полной мере соблюдать международно признанные обязательства.

В течение последних пяти лет в Международном уголовном трибунале по Руанде имело место три случая лишения свободы, которые вызвали обеспокоенность у Секретаря: неправомерный арест по причине ошибочного опознания; отмена судебного преследования против одного лица, которое добровольно предоставило себя в распоряжение Трибунала и статус которого все еще устанавливается принимающей страной; и распоряжение Апелляционной камеры по делу ICTR-97-AR72 в отношении того, что апеллянт по этому делу, в силу нарушения его прав при аресте и содержании под стражей до суда, имеет право на судебную защиту в форме финансовой компенсации в случае признания его невиновным и уменьшенного срока наказания по приговору в случае его осуждения.

Выплата компенсации неправомерно осужденным лицам

Право неправомерно осужденных лиц на получение компенсации излагается в различных международных документах по правам человека, включая пункт 6 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Почти идентичное с пунктом 6 статьи 14 положение содержится в статье 85 Статута Международного уголовного суда, принятого в Риме 17 июля 1998 года.

Действия Международного уголовного трибунала по Руанде как вспомогательного органа Совета Безопасности могут приписываться Организации Объединенных Наций. Следовательно, поскольку она считает себя связанной общепринятыми нормами прав человека, такими, как пункт 6 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, Организация Объединенных Наций, по-видимому, обязана обеспечить выплату компенсации любому лицу, в отношении которого решение Трибунала о признании его виновным было впоследствии отменено.

Выплата компенсации лицам, неправомерно подвергшимся судебному преследованию

Хотя пункт 3 статьи 85 Римского статута позволяет будущему Международному суду выплачивать компенсацию в исключительных обстоятельствах обвиняемым лицам, которые были оправданы или производство в отношении которых было прекращено по причине наличия грубой и явной судебной ошибки, подобных положений нет ни в Международном пакте о гражданских и политических правах, ни в каком-либо ином международном документе по правам человека. Поэтому нельзя говорить, что право такого рода в настоящее время является частью международного обычного права. Соответственно, нельзя говорить, что Организация Объединенных Наций имеет несомненное юридическое обязательство выплачивать компенсацию жертве судебной ошибки в таких обстоятельствах.

Тем не менее положения о выплате компенсации обвиняемому, который так или иначе неправомерно подвергся судебному преследованию, существуют в некоторых национальных системах.

С учетом тех обстоятельств, в которых действует Международный уголовный трибунал по Руанде, и, в частности, того, что обвиняемые в течение длительных периодов времени содержатся в предварительном заключении, выплата компенсации — по усмотрению Трибунала — обвиняемым лицам, которые были оправданы или производство в отношении которых было прекращено, отвечала бы, следовательно, интересам Трибунала и Организации Объединенных Наций в целом. Вместе с тем следует отметить, что такое усмотрение должно применяться только в исключительных обстоятельствах, когда налицо «грубая и явная» судебная ошибка.

Выплата компенсации лицам, незаконно содержавшимся под стражей

Международные договоры по правам человека гарантируют лицам, которые могли быть лишены свободы в таких обстоятельствах или таким образом, которые связаны с нарушением их прав, право получения компенсации; например, см. пункт 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Следовательно, если лицо, которое было арестовано или содержалось под стражей по решению Международного уголовного трибунала по Руанде таким образом или в таких обстоятельствах, которые являются нарушением прав, признанных в пунктах 1–4 статьи 9 Пакта, и если деяние, приведшее к такому нарушению, по закону считается деянием Международного уголовного трибунала по Руанде и, таким образом, может быть приписано Организации Объединенных Наций, Организация, по-видимому, несет международное обязательство обеспечить, чтобы жертва этого нарушения получила компенсацию.

Просьба учесть, что, поскольку в Уставе не содержится никаких положений, уполномочивающих Международный уголовный трибунал по Руанде предпринимать необходимые шаги для обеспечения выполнения вышеуказанных обязательств, в консультации с Управлением по правовым вопросам были

изучены различные возможные механизмы, которые, тем не менее, позволяли бы таким лицам получать компенсацию. Такие механизмы включают, в частности, арбитраж, выплату в порядке исключения, резолюции Генеральной Ассамблеи, санкционирующие ограниченную ответственность, и внесение поправки в Устав Международного уголовного трибунала по Руанде.

В этой связи важно отметить, что Организация Объединенных Наций не сможет выполнять свои международные обязательства просто путем выплаты соответствующим лицам какой-то надлежащей денежной суммы в виде компенсации. Обязательства, которые кодифицированы в пункте 5 статьи 9 и пункте 6 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, заключаются не просто в обеспечении того, чтобы лица, дела которых подпадают под действие этих положений, получали компенсацию без каких-либо исключений, а скорее в гарантировании того, чтобы они имели «право на компенсацию, обладающую исковой силой» (как следует из статьи 9(5)) или получали компенсацию «согласно закону» (как следует из статьи 14(6)). Поэтому для выполнения указанного обязательства необходимо, чтобы существовали нормы права, отвечающие основополагающим требованиям в отношении законности и надлежащей правовой процедуры, которые предоставляли бы лицам, неправомерно подвергшимся судебному преследованию или неправомерно осужденным Международным уголовным трибуналом по Руанде, равно как и лицам, незаконно арестованным или содержавшимся под стражей по его решению, конкретное юридическое право на получение компенсации.

Соответственно, поскольку Международный уголовный трибунал по Руанде и, в частности, его камеры могут лучше всего определять, должны ли неправомерно подвергшиеся судебному преследованию или неправомерно осужденные лица, равно как и лица, незаконно арестованные или содержавшиеся под стражей, получать компенсацию, судьи считают, что Совету Безопасности следует рассмотреть вопрос о расширении сферы юрисдикции Международного уголовного трибунала по Руанде посредством внесения поправки в его Устав, уполномочивающей его решать вопросы о выплате компенсации.

С учетом того, что любые меры, принятые в этой связи, должны самым непосредственным образом отражать недавние изменения в сфере международного права, касающегося прав человека, предлагается включить в Устав Международного уголовного трибунала по Руанде новую статью, разработанную по образцу статьи 85 Римского статута Международного уголовного суда, текст которой прилагается для справки (см. добавление).

И наконец, в целях выработки наиболее подходящей поправки к Уставу Международного уголовного трибунала по Руанде я хотела бы просить Вас препроводить настоящее письмо Председателю и членам Совета Безопасности для его рассмотрения.

Поскольку очевидно то, что Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный трибунал по бывшей Югославии должны придерживаться одинаковых подходов к этому вопросу, я обсудила вопрос о компенсации с Председателем Международного трибунала по бывшей Югославии судьей Клодом Жордой, который информировал меня о том, что судьи этого Трибунала думают действовать таким же образом, дабы добиться

внесения поправки в его Устав, и что отдельное письмо на этот счет уже направлено Вам.

Если у Вас будут какие-либо вопросы в отношении данной просьбы или пожелания получить дополнительную информацию о праве неправомерно подвергшихся судебному преследованию или неправомерно осужденных лиц, а также о праве незаконно арестованных и содержавшихся под стражей лиц на получение компенсации, прошу без колебаний обращаться ко мне.

(*Подпись*) Наванетхем **Пиллэй**
Председатель

Добавление

Статья 85 Римского статута Международного уголовного суда

Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным

1. Каждый, кто стал жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой.

2. Если какое-либо лицо окончательным решением было признано виновным за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то лицо, понесшее наказание в результате такого признания виновным, получает законную компенсацию, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.

3. В исключительных обстоятельствах, когда Суд обнаруживает неоспоримые факты, свидетельствующие о наличии грубой и явной судебной ошибки, он может по своему усмотрению присудить компенсацию в соответствии с критериями, предусмотренными в Правилах процедуры и доказывания, лицу, которое было освобождено из-под стражи после окончательного решения об оправдании или прекращения производства по этой причине.